

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

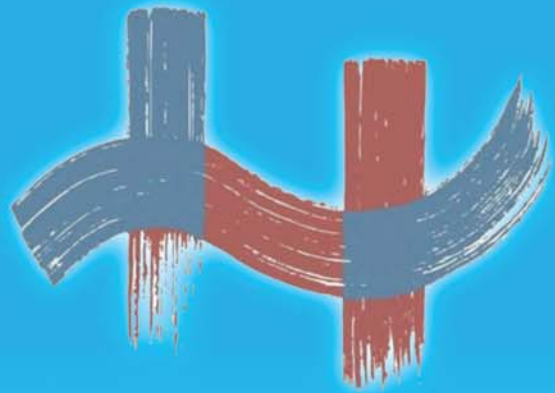
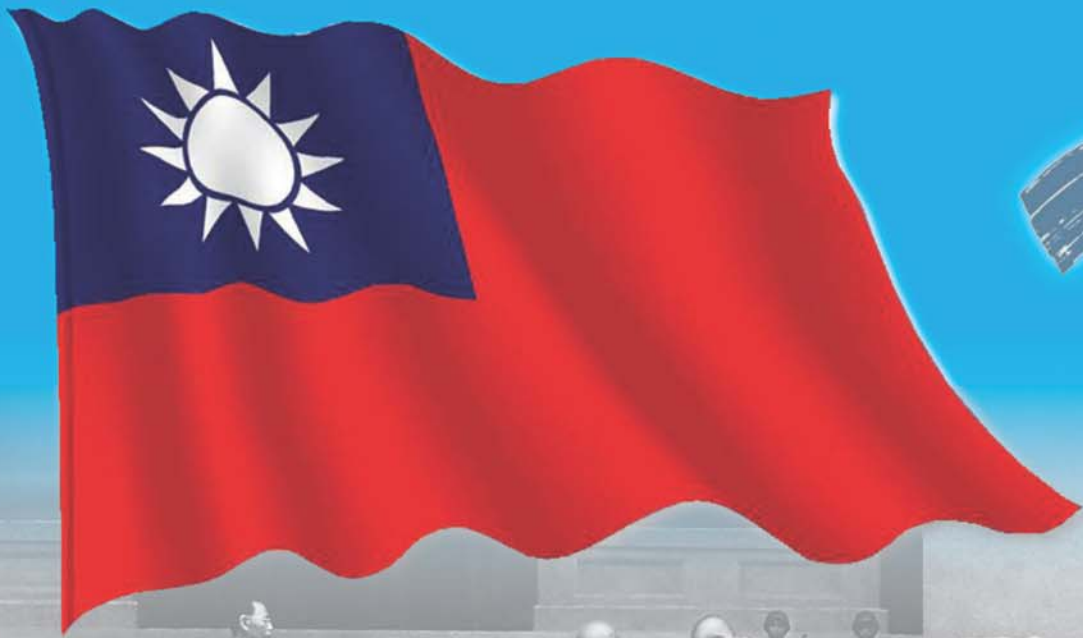
Web Site : www.trendweekly.com

2025 / 10 / 09

VOL. 24. 41



PUBLISH EVERY THURSDAY



慶祝中華民國114年雙十國慶
Celebrating The 114th National Day of Republic of China

紀念抗戰勝利暨臺灣光復80周年

加拿大卡加利僑胞敬賀



GREY EAGLE RESORT & CASINO



ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機 及 博彩遊戲機
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.



Presented In
Partnership With



Tri-Indigenous Energy

AUGUST 25 - OCTOBER 28

CANADA'S BIG GAME GIVEAWAY



WIN A VIP TRIP FOR 2 TO THE
BIGGEST GAME OF THE YEAR!

SCAN THE QR CODE FOR MORE DETAILS.



BUCKING ONE LUCKY WINNER. ONE WILD RIDE! BRONCO GIVEAWAY



JULY 1 - SEPTEMBER 23

WIN A 2025 FORD BRONCO OUTER BANKS AWD

**GRAND PRIZE DRAW
SEPTEMBER 23 AT 8:00PM**

Earn entries with your **WINNER'S EDGE** card
for your chance to **DRIVE AWAY IN STYLE!**



SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB



HOWARD LUM

NEW VEHICLE
SALES MANAGER



CHRIS YE

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



ISAAC YU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



VINCENT WU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



2024

TUNDRA

FROM ONLY

\$146/WEEK

EXCLUSIVE OFFERS

獨家優惠

FREE WINTER TIRES & STORAGE

免費冬季雪胎及輪胎存放

130% VALUE FOR YOUR TRADE

舊車貼換價比市價高30%

SOUTHERN ALBERTA'S LARGEST

INVENTORY OF IN-STOCK

TUNDRA!

南亞省 豐田TUNDRA 現貨最多!

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址: 416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話: 403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連
蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$53.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半) **\$34**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) **\$70**

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理

電話: stephanfan37@gmail.com

403-667-7006

服務卡城多年, 精通國、粵、英語
忠誠為中、港、台朋友買賣 新舊 房屋
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

西北 Charlewood 獨立屋 出售

複式四層, 近1,200呎, 四層全部裝修完成, 數年前內外大翻新。樓上三睡房, 一個半浴廁, 特大客廳及家庭廳。土庫完成, 有獨立廚房及洗衣房, 可分租, 屋後雙車房, 地點一流。主層月租 \$2,200, 土庫 \$1,600, 租約至明年八月底, 買家可承接租約。

叫價 **\$848,000**

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pl/L0Snr2UE>

即將上市出售

Brentwood 獨立屋, 內外全新裝修。

新上市 Panorama 柏文 出售

頂層兩房兩浴柏文, 新地板新油漆, 備有一個暖氣車位及一個露天車位, 地點一流, 購物方便。

叫價 **\$298,800**

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pl/ospZgC86>

市中心 Eau Claire 柏文 出租

兩個一房單位, 高級廚具連洗/乾衣機, 24小時大門接待保安, 中央冷氣。

月租 \$2,000 加電費 即可交吉

一單位連內置儲物櫃牀架

另一單位連特大主人房衣帽間

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/87045

市中心西南高檔柏文 出售

VANTAGE POINTE 高層 單邊, 兩房兩浴柏文, 800呎, 新地板, 兩年新廚具, 花崗岩檯面, 9呎高樓底, 特大向西南露台, 遠眺山景及市景, 包全屋傢俬、電視等, 自住或投資作出租物業皆宜, 包一暖氣車位。

叫價 **\$375,000**

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pl/rXVCT3F>

西北 Beddington 孖屋半邊 出租/售

Bi-Level 兩層式, 上層兩房, 土庫裝修完善, 另有一房, 全屋共兩浴廁。主層四月份全新裝修, 並更換全新不鏽鋼廚具及地板, 土庫浴廁亦同期大翻新連大量傢俬, 屋後特大單車房, 地點一流, 交通方便。

叫價 **\$578,000**

或 可月租 \$2,000 加水電雜費包全屋傢俬。(車房及其中一間睡房, 業主留作儲物用)

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pl/uJrFBqJ>

東南 Inglewood 高級柏文 出租

Sobow 兩房兩浴單位, 980呎, 豪華設備, 高檔廚具, 空調, 室內暖氣車位。

月租 \$2,500 加自付電費 即可交吉

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/393529

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止, 廣告價格如有錯漏, 以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲 2 磅紅羅蔔

Local Sib LE Cucumbers 5.98/lb	Tomatoes on the Vine 1.28/lb	10lb Russet Potatoes 3.98/box
3lb Yellow Onions 1.98/box	Red and Green Seedless Grapes 1.98/lb	Green Peppers 1.28/lb
BC Ambrosia Apples 1.28/lb	8C 安達士蘋果 1.28/lb	Mandarin Oranges 0.98/lb

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
周一至周五: 9am-8pm
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

本周特價10月9日 - 10月15日

請重選

TERRY WONG

繼續為第七選區服務

為第七選區帶來七大務實解方



terrywong.ca

- **精明規劃．拒絕一刀切改劃**

社區發展應因地制宜，配合實際需要，保留原有特色，同時引入審慎並具前瞻性的規劃方案。

- **稅金有價值．成果得見**

聚焦核心服務與實質成效，確保市民每一分納稅款項都物有所值——不浪費、不延誤，真正回饋社區。

- **地方安全．社區安心**

透過務實規劃強化社區安全，配合具能見度的執法力量，全面守護居民的家園、街道及公園。

- **居民泊車．免費便利**

堅守居民泊車權益——免收費、減繁瑣，保障社區公平使用公共空間，避免不必要規管帶來不便。

- **市中心潔淨．活力重現**

重振市中心環境，提升街道整潔度，推動商業繁榮與文化活動發展，讓市民與遊客都願意前來並留步。

- **先聽民意．再作決定**

堅持在作出重大決策前，廣泛聽取市民意見，確保程序公開透明、時效得當，令政策有據可依。

- **深入社區．用心傾聽**

議員親身走訪各區，主動了解居民關注，透過實地觀察與真誠對話，建立雙向溝通與互信。



向 Terry 反映、與 Terry 對話、同 Terry Wong 一齊見成果！

選舉日: **October 20, 2025**

ElectionsCalgary.ca/For-Voters.html



卡城美食 指南新推介

奇路迪雲整理翻譯

Try Halloween-inspired cocktails at Ricardo's Nightmare Before Christmas pop-up

日期：10.1日至11.2日

這個萬聖節活動將在聖誕的Pop-up前舉辦。Concorde Entertainment Group餐廳將在現場裝飾各種萬聖節元素，更有不少相關的飲品。若你喜歡萬聖節氣氛，這個活動一定合適你參加。記得屆時穿上喜歡的節日服裝前來感受氣氛啦。

網址：<https://www.ricardoshideaway.ca/landing>

Globefish opens new location with solo dining booths

這家偏向“西式”的日餐連鎖店近日又有新址了。位於南邊新社區Seton，上月才開業。餐廳內有非常多的座位供應，也有很多有趣的吧檯座位，大部份都被間隔開，適合一人享用美食，推薦一人份拉麵。

網址：<https://www.globefishseton.ca/>



Two new restaurants open in Dragon City Mall

龍城近日又有兩家新餐廳開業，一家在今年7月中開業，名為Baek-ban 1988，供應韓式美食；另一個則是中式甜品店，Sweet Together，今年8月底開業，兩家新店都有不少特色美食，不妨一試。





State & Main opens its third Calgary location in Uxborough

這家在2012年就開業的加拿大連鎖餐廳，目前已有25家分店。新開業的餐廳是卡城的第三家，有非常大的戶外用餐區，可容納100多名客人。推薦美食如漢堡，Bowl and Apples, 以及各種Happy Hours供應的美食。

網址：<https://www.stateandmain.ca/en/locations/ab/calgary/24-uxborough-place-northwest>

Calgary is getting a new Peruvian-Japanese restaurant

9.30日新開業的，由前FinePrint的大廚Francis Martinez經營的，集合日本及秘魯口味的特色餐廳，Orijiins。這家店的靈感來自，一家源自秘魯，創辦人是當地的日本移民的餐廳，在各大媒體都享有美譽。這家來自卡城的新搭配餐廳，自然也不會差，創新搭配值得一試。





LUCKY SUPERMARKET

📞 @SHOPLUCKYSUPERMARKET



WEEKLY SPECIAL

October
10-16, 2025

2/300 亞萊地牌甜辣醬 Aroy-D Sweet Chili Sauce For Chicken - 350G	699 each 海燕牌香菇春卷 Ocean Swallow Spring Roll Mushroom - 908G	269 each MIKKO 薄餅粉 Mikko Prepared Mix Pancake Flour (Okonomi Yaki) Bot Banh Xeo - 500G	249 each 大廚牌魚露 Master Cook Fish Sauce Mam Viet - 680ML	749 each Choysco 天然香菇調味料 Choysco Mushroom Seasoning - 500G	2/599 秋菊牌椰子水(1L) Chaokoh Young 100% Coconut Water - 1000ML
248 /lb 無莖白加利(亞省產) Broccoli Crown Asian Cut, AB	68¢ /lb 椰菜(亞省產) Green Cabbage, AB	68¢ /lb 日本南瓜(亞省產) Kabocha Squash (Bi Do), AB	4/500 (or \$1.48 each) 鮑魚菇(中國產) Oyster King Mushroom Mini, China - 200G	228 /lb 白菜仔(BC產) Bok Choy Baby, BC	188 each 迷你甜椒(BC產) Mini Sweet Peppers, BC - 454G
128 /lb 蜜柑(秘魯產) Nadorcots Mandarin, PE	1798 each 新鮮龍眼(3KG)(泰國產) Fresh Thai Longan, Thailand - 3KG	4/500 (or \$1.48 each) 牛油果(大)(墨西哥產) Large Avocados, Mex	298 /lb 番石榴(台灣產) Guava Taiwan, Taiwan	78¢ /lb 特級基拿蘋果(紐西蘭產) Gala Apples Premium, New Zealand	128 /lb 番茄連藤(BC產) Tomatoes On The Vine, BC
128 /lb 紅芒果(大)(巴西產) Red Large Mangoes, BR	699 each Ofood 韓國燒烤醬 Ofood BBQ Sauce Beef Rib Galbi - 840G	169 each 珍珍龍口粉絲 Chen Chen Lungkow Bean Thread - 300g	869 each 三養牌即食拉麵 Samyang Instant Ramen Noodle Assorted - 5x140G	499 each 海鷗牌米粉 Ocean Seagull Rice Vermicelli Bun Kho Tay Do - 908G	159 each Oishi 蝦片小食 Oishi Kirei Yummy Flakes Shrimp - 60G
249 each 白皇牌糕點粉 White King Hotcake & Waffle Mix Classic - 400G	2/499 UFC 菲律賓意粉醬(1KG) UFC Spaghetti Sauce Filipino Style - 1KG	279 each 祖芬牌香蕉醬(原味/辣味) Jufan Banana Sauce Regular / Hot - 560G	469 each Zambuanga 菲律賓辣蝦醬 Zambuanga Sauteed Shrimp Paste Spicy - 340G	469 each Lydia 菲律賓烤乳豬醬 Lydia Premium Lechon Sauce - 330ML	429 each Bong Bong 燒麵包餅乾 Bong Bong Biscocho - 320G
1199 each Inday's Best 四季柑汁 Inday's Best Calamansi Extract - 500ML					

Forest Lawn Location:

#237, 4527 - 8th avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:

3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:

9am-9pm Daily

Prices Effective:

Friday, 10 October
2025

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
10	11	12	13	14	15	16



1.89 each 多款口味 日昇牌豆花皇 Sunrise Tofu Dessert Assorted Flavours - 2x150G	7.49 each 仙女牌泰國糯米 (5LB) Fairy Brand Glutinous Rice Small Bag - 5LB	10.98 each 好運順化牛肉粉(辣味) Lucky Spicy Hue	7.98 each 好運沙爹雞肉滑蟹三文治 Lucky Submarine Chicken Satay	2.99 each 好運香蕉蛋糕 Lucky Banana Bread - 665G	1.69 each Bong Bong's 菲式牛舌餅(原味/芋頭) Bong Bong Playa Plain / Ube - 190G
4.49 each 幸福牌巴沙魚扒 Lucky Basa Chunk - 500G	5.99 /lb 海味牌鯛魚 Ocean Swallow 400/800 Russel Snapper	3.99 /lb 海味牌吞拿魚 Ocean Swallow Skipjack Tuna	9.99 each 幸福比內牌有頭有殼老虎蝦 Lucky Pinoy 8/12 HOSO Black Tiger Shrimp Box - 454G	4.99 each 布拉動牌菲律賓醃豬肉 Bulacan Cured Pork Tocino - 375G	9.99 each 新東食品新鮮潮州標條 (5LB) Sincere Oriental Fresh Rice Noodle (Banh Pho) - 5LB
4.99 each 多款口味 D' Original 侯皮亞餅 D' Original Hopia Assorted - 480G	4.99 /lb 馬尼拉之選原條珍寶虱目魚 Maynilas Choice Whole Milkfish Jumbo	11.99 each Mekenikikiam/魚丸 (1KG) Mekenikikiam or Fish Ball - 1KG	9.99 each Lund's 加州鯨魚(1KG) Lunds California Squid - 1KG	26.99 each 海威牌有頭白蝦(4LB) Searay White Shrimp 20/30 H/O - 4LB	3.29 /lb Butterball 原隻火雞 Butterball Turkey Whole
4.88 /lb 5 Days Only Oct 10-14 只限五天 Halal 清真 新鮮牛腩連骨 Halal Beef Shank Bone In	10.98 /lb 5 Days Only Oct 10-14 只限五天 新鮮牛肉眼扒 Beef Rib Eye Steak	8.88 /lb 5 Days Only Oct 10-14 只限五天 生猛藍蟹 Live Blue Crab	9.88 /lb 5 Days Only Oct 10-14 只限五天 特級牛尾 Beef Oxtail	2.58 /lb 5 Days Only Oct 10-14 只限五天 新鮮特級雞腿連背 Chicken Leg Back Attached	5.98 /lb 5 Days Only Oct 10-14 只限五天 永遠新鮮龍崗雞 Wingtat Loong Kong Chicken Fresh
4.88 /lb 5 Days Only Oct 10-14 只限五天 五花腩連骨 Pork Belly Bone In	2.88 /lb 5 Days Only Oct 10-14 只限五天 豬腿肉連皮 Pork Leg	2.48 /lb 5 Days Only Oct 10-14 只限五天 免治豬肉 Regular Ground Pork	6.98 /lb 5 Days Only Oct 10-14 只限五天 祇限 Sunridge 店 Location Only 游水鱒魚 Live Tilapia	9.98 /lb 5 Days Only Oct 10-14 只限五天 新鮮大西洋三文魚柳 Fresh Atlantic Salmon Fillet	6.88 /lb 5 Days Only Oct 10-14 只限五天 特級章羊 Goat Carcass

Flyer prices effective October 10, 2025 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarket.ca | ㊦ ㊧ ㊨

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準。



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |



\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯餸 送 老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 f

以上所有特價，限量發售，售完即止。



卡城中華協會 及 雅齒牙科診所 聯合舉辦預防性口腔護理服務



雅齒牙科診所 Arches Dental Hygiene 是由經驗豐富的牙齒衛生師經營的流動牙科診所（擁有超過19年牙科經驗！），專注於在您方便的時間及地點提供高品質的預防性口腔護理服務。他們更可以廣東話和普通話服務！

他們將於2025年11月8日（星期六）上午10時至下午3時在龍成商場三樓卡城中華協會會所內提供服務，為您口腔健康檢查。

請致電403-313-3322或瀏覽以下網址預約時間：

<https://akitu.io/KfeZF> 並選擇2025年11月8日的療程項目。

如果您不確定要選擇哪項療程，以下是幾個選項建議：

1. 沒有牙科保險，也不知道從哪裡開始？

請致電403-313-3322或前往我們的預約網站：<https://akitu.io/KfeZF> 並選擇「牙科保險諮詢」選項。我們的團隊成員將為您詳細解說目前可用的保險選項，並協助您選擇及申請最適合您的方案。

每份申請的費用為\$20（若同一地址內的家人或成員額外申請，則每人\$10），此費用將保留於您的檔案中，可作為您日後在Arches

Dental Hygiene 接受治療時的抵用金。（約需 20-30 分鐘）

2. 如果您是新病人，且已超過兩年未進行牙科檢查，

我們建議您在預約網站上選擇「初診（新病人檢查 / 治療計劃）」選項：<https://akitu.io/KfeZF>

在這次初診中，我們會評估您的健康及牙齒病史，必要時拍攝X光（2張咬合翼片）與照片，並檢查您的牙齒與口腔軟組織，以制定最適合您的治療計劃。

初診費用為固定 \$98，若您有牙科保險，通常會涵蓋這筆費用。

我們會為您撰寫個人化的治療計劃及費用預估，並寄給您審閱。如果您同意，我們將引導您安排後續療程。（約需40分鐘）

3. 如果您定期進行牙科檢查（至少每年一次），且已準備好接受治療，請在預約網站<https://akitu.io/KfeZF>選擇「新病人牙齒衛生檢查與清潔」選項。

請預留90分鐘的時間給我們，因為我們的檢查與治療非常仔細徹底。

如有其他問題，歡迎致電 (403) 313-3322 或電郵至 info@archesdentalhygiene.ca

如閣下欲了解更多資訊，可瀏覽網站：www.archesdentalhygiene.ca

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



卡城中樂推廣曲藝社

Calgary Chinese Music Development Association

2203 Pegasus Way NE Calgary Alberta Canada T2E 8T2

電話：403-870-8878 • 403-607-6218 | 傳真：403-250-6818 | 網址：www.calgarychinesemusic.org

通告

卡城中樂推廣社成立於1998年，致力於推廣中國音樂文化。現定於2025年10月25號（星期六）6:30pm，在卡城大學 Rozsa Centre 舉辦慶祝成立27周年箏韻胡情音樂演奏會，歡迎喜愛中樂的人士領取免費入場券，由於座位名額有限，將以先到先得的原則進行，請於十月十六號（星期四）下午5時至9時，親自到本會登記領取。

PUBLIC NOTICE

The Calgary Chinese Music Development Association is hosting a Chinese Music Concert to celebrate the 27th Anniversary on Saturday 25 October 2025 6:30pm at Rozsa Centre U of C. We welcome all Music Lovers in the community to attend. As the seats are limited, registration will be processed on a first come first serve basis. Please come to our office to get your free concert tickets in person on October 16th (Thursday) from 5pm to 9pm.

卡城中樂推廣社 (CCMDA) 謹告

October 9, 2025

紐西蘭達尼丁 -- 包德溫街、植物園 (上)

郵輪在海上航行三天，終於抵達紐西蘭 New Zealand，又稱新西蘭。第一站南島「達尼丁Dunedin」停泊「查爾默斯港 Port Chalmers」，達尼丁是奧塔哥Otago首府，亦是南島第二大城市，僅次於基督城。人口約13萬，1848年間蘇格蘭自由教會帶來首批移民，城市按照蘇格蘭首府愛丁堡風格打造，並命名為愛丁堡，蘇格蘭語拼法 Dùn Èideann，即現在市名達尼丁Dunedin來由。整個城市是典型蘇格蘭風格建築，被喻為「南半球的愛丁堡」或「世上第二個蘇格蘭」。1860年發現金礦，又稱「新金山」，來此淘金華人以廣東開平人最多。當地華僑「陳永豪 Peter Wing Ho Chin」律師，（被誤譯為陳榮和），2004年至2010年連任兩屆達尼丁市長。

整個紐西蘭旅程，餐廳餐桌上告示牌中、英文提醒：「紐西蘭政府嚴禁食物入境，違規者罰款400紐西蘭元。」第一次上紐西蘭岸前，船上職員檢查乘客背包手袋。碼頭距離達尼丁景點約20分鐘車程，過了海關，大堂有付費接駁巴士到達尼丁，還有旅行社主辦各式各樣岸上觀光遊，價錢比船公司辦的便宜。

達尼丁有天然良港，是南島運輸樞紐，座落山谷之上，市區街道大部份上上落落斜坡。當初規畫城市的人遠在英國倫敦，沒有實地考察，對達尼丁地勢不了解，規劃時以倫敦格子型街道規劃，才造成別具特色道路。9點，車停「包德溫街 Baldwin Street」，只留20分鐘，望着達尼丁最斜住宅街道，大約350公尺長，最高與最低處落差約70公尺，每走2.86公尺，即升高1公尺。擔心肥嘟嘟太座能否走畢全程？她已興致勃勃跟着其它遊客步入馬路，得意洋洋說：「注意到嗎？馬路不是全用瀝青鋪設，天氣熱時，瀝青融化流到斜坡下，冬天時路面結冰影響行車安全，所以馬路前段比較平緩用瀝青鋪設，中段開始陡峭用水泥鋪設。1988年包德溫街被健力士世界大全選為全球最斜街道，2019年英國一條小路斜多1度奪去名銜，2020年再三驗證後，重獲冠軍。」行到中段斜路，陸續有人放棄，上斜路太座氣喘吁吁，不妨礙其它人，她改行有梯階行人路，這段樓梯每個梯階都寫上英文字，粉筆盒供畫圖畫。太座不想「作弊」，再行馬路，繼續挑戰斜坡，我給她打氣，走走停停透透氣，終於到了最高處平台。平台設置了長椅和飲水機，長椅後黑白壁畫，繪畫包德溫街和周邊風景，完成挑戰斜坡遊客都會坐在長椅拍照留念。飲水機讓喘氣的人喝口水，稍作休息，飲水機旁介紹牌，鮑德溫街以奧塔哥Otago議員報紙創辦人「威廉鮑德溫 William Baldwin」命名。居高臨下俯瞰鮑德溫街，奇怪！當地居民怎樣出入？話口未完，有輛汽車踩着油門直接往上開，車子一定很大馬力，司機一手扶駛入屋旁車位，真佩服司機駕駛技術。原來每家都建了一個緩衝坡，將車扭回水平面。只有居民才能把車開進這條街，遊客只能在附近找停車位。

9點半離開，前往十分車程，免費入場「達尼丁植物園 Dunedin Botanic Garden」，建於1863年紐西蘭最古老植物園，佔地28公頃，分為高層花園和低層花園，種植6,800多種來自世界各地植物。植物園地圖顯示：不同顏色路線，需要用多少時間賞花遊覽。非常體貼走馬看花遊客。植物園入口豎立1999年紀念奧塔哥省建省150週年藝術品。太座說：「四根柱子像螢光蟲 glowing worm。」，植物園內有多個花園，我們跟着當地導遊走，先遊平坦有障礙下花園。

「克萊夫利斯特花園 Clive Lister Garden」以美國華盛頓大學地球物理學家名字命名，表揚他部分遺產捐贈給植物園。這是個日式風格花園，種植日本楓樹和紐西蘭植物，池塘鴨子和鴿子嬉水，請勿餵牠們食物，靜謐美麗，漫步其中，心曠神怡。

「鱷魚咖啡館 Croque-o-dile Cafe」坐落圓形傘狀建築內，餐廳可以找到許多可愛鱷魚影子，寬大窗戶可以欣賞花園美景。

「銜尾蛇蠕蟲 Ouroboros worm」咖啡館門前擺放條數千塊相互連接不鏽鋼巨型螢光蟲 glowing worm，這條柔性蠕蟲能夠彎曲變形，小朋友喜歡在上面玩耍。

鐵橋橫跨「林德賽溪 Lindsay Creek」，周圍遍植奇花異草，其中紫色一株尤為驚艷，過了鐵橋到山坡高層花園，「岩石花園 Rock Garden」嶙峋岩石，層層疊疊地生長着矮小常綠灌木植物，增添獨特韻味。未完待續。



鮑德溫街



鮑德溫街



達尼丁植物園



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

十月 / 十一月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) October ~ November 2025

中國書法班

Chinese Calligraphy Class

導師：駱文正 Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month

Oct. 4 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月4日（星期六）上午11時30分至下午1時

Nov. 1 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月1日（星期六）上午11時30分至下午1時

國畫班

Chinese Painting Class

導師：陳永泰 Instructor: Mr. Chan Wing Tai

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 First Saturday of Every Month

Oct. 25 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月25日（星期六）上午11時30分至下午1時

Nov. 29 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月29日（星期六）上午11時30分至下午1時

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(o)

403.651.1898(c)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387

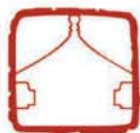


每10位長者中，
就有1位遭受虐待

您可為此做些什麼？
識別虐待跡象。降低虐待風險。

了解更多資訊。
Alberta.ca/EndElderAbuse

Alberta



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4



www.culturalcentre.ca



Facebook



Rednote



Instagram

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca

QIGONG BEGINNER CLASS
氣功初級班

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00
日期: 11月9日至12月7日
費用: \$200+ GST (5堂)
導師: Yan Ying Cui

Tai Chi Class
太極班

時間: 晚上6時半至7時半 (逢星期三)
日期: 10月22日至11月26日
費用: \$90+GST (6堂)
導師: Murray Cheung 張耀中

Chinese Calligraphy
中國書法班

時間: 每周六下午 1:30-3:00
日期: 10月11日至11月29日
導師: Kwok Man Yan
費用: \$80 + GST (8堂)

RUNWAY & STARS
青少年兒童模特與形體培訓班

日期: 10月19日至12月21日
2:00 PM - 3:30 PM
\$480+GST (10節課)
*早鳥優惠(10月19日前報名)
\$432+GST
導師: Tracy Zhang

Ballroom Dance Course
交誼舞班

歡迎55歲或以上人士報名
費用: \$25 + GST (4堂)
時間: 每週二下午 7:00 - 8:30
日期: 9月30日至10月28日
導師: Henry Way

Sketching & Watercolor
素描、水彩畫

時間: 每週六 上午十時至十一時半
費用: \$120+GST (8堂)
導師: 鄭國權老師
請自備文具及畫畫用具

招募各領域導師

卡城中華文化中心誠邀具備專業知識與技能的導師

語言與文化課程導師
藝術、音樂與表演導師
健康、運動教練
創意手作與興趣班導師

請將履歷表寄至: info@culturalcentre.ca
或致電 (403) 262-5071

Hung Gar Kung Fu Course
洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM
日期: 9月10日至11月26日
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: 張建霖師傅

BADMINTON CLASS
羽毛球興趣班

全新星期四班
現正開放報名

時間: 每周二/四 7PM-9PM
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: 馮帆老師

WING CHUN KUNG FU CLASS
詠春功夫班

日期: 10月9日至11月27日
時間: 每週四 下午6:30至8:30
費用: \$120+ GST (8堂)
導師: Tony Yung & Kam Wong

Yoga Course
瑜珈班

時間: 逢星期三下午 6時15分至 7時15分
費用: \$144+GST稅 (10堂)
導師: May Chen
請自備瑜珈墊

普拉提 - 長者/成人班

導師: THERESA LAI

長者班: 下午五時至六時
\$100 + GST (8節課)
成人班: 下午六時半至七時半
\$120 + GST (8節課)
10月20日至12月8日

免費試堂

*請自備瑜珈墊與防滑襪



VIP · LOYALTY · DISCOUNT · PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址 www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: 403-236-2444 (維修部門)

所有計劃還會享受以下額外惠

△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2052 2025年10月9日至10月15日

查詢及報名：(403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務)：(403) 457-6609

2025年卡城市議會選舉 第7區市議員候選人 答問大會

(英及粵語進行，
如有需要可安排
國語翻譯)

10月11日(六)
下午1:30-3:30
卡城華人耆英會禮堂
111 Riverfront Ave SW Calgary T2P 4Y8

茶點招待
敬請報名

- ☑ 歡迎將問題以書面形式交到卡城華人耆英會
- ☑ 籌備小組將收集問題並分類後，向各候選人提出及要求作出回應

請掃描右邊
二維碼報名：
報名及查詢：403-269-6122
或電郵：cceca@cceca.ca



加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目(粵語)
逢星期五上午10:30-11:00

10月10日

新冠肺炎疫苗接種計劃

嘉賓：亞省醫療服務局 Yvonne 侯姑娘

「奇聞耆事」講座

逢星期三下午2:00-3:00
網上 Zoom ID 875 977 9955
現場轉播 耆英會地庫活動室

10月15日

從了解開始：肝臟健康全攻略(現場轉播)(英語講座、粵語傳譯)
講者：Henry H. Nguyen, MD, FRCPC(肝臟科醫生)

CUBA 古巴

8天豪華深度遊

旅程日期：2026年1月13日-20日

(週二至下週二，共8天)

集合時間：建議參加者於1月12日

晚上10:00到達卡加里機場

(時間需視乎實際去程機票起飛時間)

集合地點：卡加里國際機場

收費：10月31日前繳費可享最低優惠，
其後報名者按當時機票價格計算。

會員價 單人房 雙人房 9歲以下小童
\$3880/位 \$2980/位 \$2680/位(需與2大人同房)

非會員價 非會員額外加\$50/位

- | | |
|---------------|----------------|
| 收費包括 | 收費不包括 |
| 來回機票(包一件手提行李) | 司機、領隊及導遊小費 |
| 全程5星酒店 | (每位約共CAD\$120) |
| 三餐全包 | 團友之一切私人消費 |
| 經驗導遊 | 旅遊保險 |
| 豪華觀光旅遊巴士 | 自費項目 |
| 行程內指定的觀光入場門票 | 托運行李 |

備註 團友必須於旅遊期間持有有效護照，繳費時請出示護照供職員核實。
註 如出發時因護照失效而無法參加行程，所繳交的費用概不退還。
本旅行團由JS Tour Inc.負責安排行程及導遊，行程資料僅供參考，JS Tours保留不經事先通知而更改或調整行程的權利，最終行程以出發前公布為準。

歡迎致電本會索取詳細資料及報名

流感疫苗注射

FLU SHOT

10月30日
(星期四)

上午9:30至11:30
耆英會地庫活動室

當日請攜帶：

- ✓ 醫療卡
- ✓ 英文地址
- ✓ 電話號碼

耆英會將與永安藥房
為各位提供免費
流行性感冒疫苗注射。

當日需填妥同意書後，方可接受安排注射疫苗。

報名及查詢：王先生



保護自己
保護身邊人

華人長者社區及家居支援服務 家居維修服務

- 服務範圍**
- 簡單室內外家居維修
 - 家居安全評估/知識
 - 安裝煙霧探測器

- 服務對象及資格要求**
- 加拿大公民或永久居民
 - 申請人為65歲或以上華裔業主
 - 申請人須為獨居長者或僅與配偶同住
 - 收入需符合亞省政府(SNA)之收入限額
 - 必須通過資格審查後，方可安排維修服務

- 服務費用**
- 所需的維修物料
 - 義工交通費

查詢或報名：馮先生



動感尊巴舞

英語授課 Zumba Dance

10月18日至12月6日
逢週六，共8堂
下午2:30至3:30

耆英會禮堂

會員：\$40 / 非會員：\$60
名額：20位

導師：Akiko



學員跟隨導師的動作，透過重複基本舞步，
體驗Zumba舞蹈的節奏，並享受運動的樂趣！

報名及查詢：何姑娘

耆英會假期通告

10月13日(星期一)為感恩節法定假期
本中心將於此日休息及關閉
祝各位感恩節快樂!

本會現正招聘以下職位

家居清潔員
Housekeeper (Causal)

詳情請留意本會網站

CLOSE

為家長和學生提供更多支援

教師罷工在即，亞省政府現推出更多舉措，為家庭和學生提供支援。

亞省政府瞭解教師罷工將帶來的不確定性。為了在這段非常時期為家庭和學生提供支持，省政府將採取更多的支持措施。除了這些支持舉措之外，亞省政府還將提供免費的教育工具包，以便家長們在學校關閉期間為孩子的學習提供幫助，另有每個學生每週最高150加元的資助，幫助家庭為子女獲得托兒服務和教育支援。

托兒津貼

為了減輕罷工期間需要額外托兒服務的家庭的經濟負擔，亞省政府將提高 10 月份全日制接受校外託管的 1 至 6 年級符合條件的兒童的資助金額。

這筆臨時增加的資助將在罷工連續五天后生效，並適用於整個十月。資助標準將提高至最高644加元，與兒童需要全日制託管的暑假期間的資助標準保持一致。

遠端教育

為了確保學生可繼續學業並享有更大的靈活性，亞省政府將暫時取消遠端教育每年10個學分的限制。該舉措讓10至12年級有此意願的學生在罷工期間可以繼續修讀學分。學生也可以在罷工期間隨時報名參加提供此類課程的獨立學校的遠端學習。

家庭教育

家長也可以選擇讓孩子參加由私立學校監管的家庭教育課程。家庭如選擇這樣做，家庭和監管私立學校都將有資格獲得最高50%的家庭教育補助金，即每名兒童最高450.50加元。

“儘管我對ATA（亞省教師協會）的罷工決定感到失望，但我們仍然專注於最重要的事項：我們的孩子和他們的教育。我們推出的額外支援將幫助需要托兒服務的家庭，讓學生在社區獲得學習機會，並為他們的學習方式和地點提供更多選擇。”

——教育與托兒廳長Demetrios Nicolaides
家庭計畫

為了提供更多繼續學習的機會，在教師罷工期間，亞省的省級遺址和博物館將為所有

車博物館），Cardston

• Reynolds Museum（雷諾德博物館），Wetaskiwin

• Royal Alberta Museum（皇家亞伯達博物館），Edmonton

• Royal Tyrrell Museum（皇家蒂勒爾博物館），Drumheller

家長和家庭成員仍需支付門票。14歲及以下的遊客必須有成人陪同。博物館的開放時間也將延長。建議家庭訪問每個參與博物館的網站，瞭解開放時間和活動安排的詳細資訊。

“在這個非常時期，我們致力於為亞伯達的家庭提供支援。通過向亞省的少年兒童免費開放參觀省級博物館和歷史遺跡，我們幫助家長應對干擾，同時為孩子們提供有意義的學習機會。”

——藝術、文化及婦女地位廳長Tanya Fir

一旦發生罷工，亞省政府還將探索更多方式增強對有複雜需求兒童的家庭的支援。



18 歲及以下的亞省居民提供免費入場。

提供免費入場的地點包括：

• Frank Slide Interpretive Centre（弗蘭克山體滑坡遺址解說中心），Crownsnest Pass

• Head-Smashed-In-Buffalo Jump（碎頭野牛跳崖遺址），Fort Macleod

• Oil Sands Discovery Centre（油砂探索中心），Fort McMurray

• Remington Carriage Museum（雷明頓馬



資料提供：Alberta Government



亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta

全球多個機場 SLEEP POD 介紹

奇路迪雲整理翻譯



隨著全球化日益普遍，越來越多人選擇跨國或跨省工作旅遊。飛機成了多數人選擇出行的工具，但有時候遇上天災或人為事件影響（如加拿大機組人員罷工），不少人或被迫留在機場等待下一班飛機的到來。焦慮和疲憊感襲來，離開機場到別處的酒店居住一晚，消費大又或會錯過班機。因此，不少國際機場為乘客設置了部份休息倉或休息Pod，今日為大家推薦幾個，或能幫助你不時之需。

Minute Suites

這家連鎖在美國多家機場都能預訂到，價格因地區有差異，但房間內部設計和配套基本一致。

Hartsfield-Jackson Atlanta International Airport Sleep Pod (ATL)

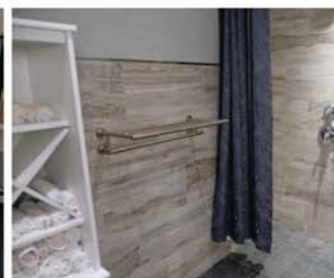
價格：\$10-20 每小時，24小時對外開放

這個位於機場B16區的休息區，由Minute Suites運營。每個套間都有不少位置讓你休息，若需要一個簡單會議，這裡也有足夠空間。

Philadelphia International Airport

價格：\$35每小時，24小時對外開放

這個位於機場Terminal A區的西，賣點是，裡面竟然還提供浴室！還配套浴巾，衝涼液，洗頭水等設施，無需擔心需要到行李箱翻找洗滌物件。附近還有Liberty Bell Replica Exhibit，讓你了解關於美國獨立的歷史。喜歡自拍的你，這裡還有一個提供拍攝的地方。



Dallas Fort Worth International Airport (DFW)

價格：\$15-25每小時，24小時對外開放

位於機場的Terminal A, B, C and E區，提供舒適的休息空間給等待飛機的乘客。機場內還有Taste of Texas Food Tour，喜歡德州美食的朋友，不妨試試這個美味的Sample體會，包括燒烤美食，德州甜點以及其他本地美食等。

網站：<https://minutesuites.com/>

Washington Dulles International Airport (IAD)

價格：\$30-40每小時，24小時對外開放

這個休息室有點像膠囊旅館，共有16個Sleeping Pods供應，標準間位\$40，普通間位\$30每小時。靠近Concourse A，內有Twin 單人床，WiFi，工作座椅等。每個單間可預訂最多12個小時以上。機場附近的National Air & Space Museum非常值得去看，若你想看看200多架飛機展覽，不妨叫一輛Uber（10分鐘車程）到現場觀賞。



Toronto Pearson Airport Sleep Pod

不要以為這種便民服務只在美國機場提供，其實在多倫多機場也可以找到。位於Terminal 1區，靠近Canadian Departures Hall。另外還有CIBC Pods，也在該區附近，記得帶上你的枕頭，毛氈和耳機，在裡面好好休息。若有母親需要餵奶的話，位於該區的D37附近，還有Nursing Pod對外開放給有需要的乘客使用。

網址：<https://pearsonairportlimotaxiservice.ca/toronto-airport-sleep-pods/>

Changi Airport, Singapore

價格：前6小時免費，之後為\$20-40每小時，24小時對外開放

位於新加坡的國際機場，價錢更為人性化。乘客能在Terminals 1-3找到這些休息倉。當然如果你在休息區內太無聊的話，這個被譽為全球最好的機場之一的空間內還有多處可閒逛觀光，包括瀑布，電影院，花園以及各種購物商場等。Butterfly Garden是一個有著非常多植物和蝴蝶的花園，值得一看。



Frankfurt International Airport, Germany

價格：\$10-20每小時，最小2小時，24小時對外開放

位於德國法蘭克福機場Terminal 1內的Napcabs有床，空調，鬧鐘，USB插電點等設施。位於Gates A 56 and A58附近還有6張新安置的Napcabs。最大賣點，位於Terminal 1 A, level 2, near Gate A 50

- Terminal 1 B, level 2, in front of the security checkpoint, shopping boulevard (5 a.m. - 11 p.m.)
- Terminal 1 B, level 3, transit area, near "Kuffler & Bucher" (5 a.m. - 11 p.m.)
- Terminal 1 Z, level 3, near Gate Z 50
- Terminal 2 D, level 3, near Gates D 5-8

的這些區域都能找到能沐浴更衣的地方！

網址：<https://www.frankfurt-airport.com/en/services/book-and-shop-online/hotels/napcabs-terminal1.html>



Noi Bai International Airpot, Vietnam

價格：\$30/晚

位於機場的Terminal 1 and 2, 提供WiFi及前台24小時服務。也有機場接送及行李存儲服務，提供免費水喝小吃。還有有線電視機電話，鬧鐘等。也提供乾淨的毛氈，床單及枕頭。價格或因季節有波動，詳情可到預訂的網站查詢。

網址：www.booking.com



Izzleep Aeropuerto Sleeping Pods

價格：\$12每小時，24小時對外開放

位於墨西哥的這個休息倉，位於機場的Terminal1, 乘客可在6am-6pm線上預約或與前台聯繫。每間房配有平板電視和帶淋雨的私人浴室，還有免費WiFi和班車服務。內裡裝修風格非常有未來感，仿佛到了宇宙飛船一樣。

網址：www.booking.com

Yotel

價格：\$130-300/每晚，2-3星膠囊酒店

這個連鎖酒店，位於機場內的大多數為2星膠囊房間。也有在機場外的豪華設施，部份為4星級酒店服務。機場的酒店內裡設施一應俱全，含有早餐，冷氣，免費WiFi，床上用品等。相較其他的Sleeping Pod，這個價格相較沒那麼平民化，但勝在舒適。不用趕著下一班機的朋友，或因客機滯留航空公司無法補償的話，這個是不錯的選擇。目前位於機場內的地點有新加坡機場，土耳其機場，倫敦機場以及巴黎機場等。

網址：<https://www.yotel.com/en>



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201, 11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程(初級至大學)

標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內
營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced
* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟蒙班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaaiui@gmail.com
jessicawenlu@gmail.com

教授: amyfu2297
* 授課地點: 西北區 Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點: 西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

OUR MUSIC CANADA

PIANO · THEORY · HARMONY · COUNTERPOINT · ANALYSIS · HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

- 教授從初學者到 ARCT 各級課程
- 可選擇在學院或在網上教學
- 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
- 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威德代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市鄰)
Pacific Place Mall 921
999-10th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

Auto Clean AC3200
CSA Approved

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍: 換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
- 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話: (403) 230-3329 忻先生
手提: (403) 703-0476
傳真: (403) 984-3301 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機
DRIVE THROUGH KIOSK
車道食檔出租
位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電: 403-605-8605
5230 Macleod Trail Calgary

松記燒臘家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理
承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味
4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房
專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655

XUAN PHO NOODLE HOUSE
春·越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅速
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器器管庫頂
機機器器庫機

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



寶馬新世代電動車 BMW iX3



德國寶馬（BMW）全新 Neue Klasse 電動車平台的首款新世代電動車iX3經過漫長的預告，終於在慕尼黑移動展中全球首發，此車號稱擁有805公里的大續航距離（以WLTP標準），也代表了寶馬在設計、科技、駕駛性能和生產方法的一個大膽前衛的新時代的展開。

此次亮相的只是全車系中的中階四驅的車型 50 xDrive，明年寶馬預計還將會發表後輪驅動40車型，一次充電可行駛966公里。無論是續航距離、充電速度、加速性能、車重、價格，新款iX3在每個指標上都強力碾壓其競爭對手 AUDI Q6 e-tron。

iX3的工程師表示，這是設計新一代寶馬的千載難逢的機會，因此該計畫名稱為 Neue Klasse。該計畫導入的底盤、電動傳動系統、駕駛輔助系統、座艙體驗、電子平台架構和軟體全部都是新的，並且都結合了全新的設計。

iX3外觀比過去的寶馬，走向更極簡的設計方向，車身線條變得更少，並採取類似 Range Rover 的隱藏式窗框和彈出式車門把手。寶馬集團設計主管 Adrian van Hooydonk 在慕尼黑預覽會向媒體表示，相信這種設計有效地跳過了一個世代的寶馬。廠方花了四年的時間才設計出一些非常簡約、非常純淨的東西，希望看起來輕快自在。Adrian van Hooydonk 表示，他是從Lamborghini

傳奇設計師 Marcelo Gandini 設計簡約的車款中汲取靈感。

iX3相當於 X3 SUV 的電動車型，兩者車身尺碼相近，這款電動SUV車長接近4.8米，車高略高於1.6米，但它稍微龐大的身形，則被標準的20吋運動化輪圈和車身亮黑的裝飾細節所掩蓋，而車頭照明採用貫穿式水平光條和可選配的自發光的經典腎形格柵，取代過往鍍鉻的裝飾。

鈹金下的世界才是更具革命性的內涵，從寶馬第六代電力驅動系統開始，Neue Klasse 這個平台導入了全新的800V的電氣架構，全車線組使用減少了600米，並採用歐洲最快的400kW直流公共充電系統。另外還將提供V2L雙向供電，使用一系列轉換器可以在旅途中為電器設備充電，或放電11kW供應家庭用電。

電池使用新的圓柱形電池，直接插入電池組中，既可充當iX3的底板結構，也比傳統電池組重量更輕。這些電池的充電速度比廠方當前的充電技術還要快上30%，電池能量密度則高出20%。

寶馬計劃提供兩種電池規格，但目前只公佈了最大的電池規格，可用容量高達108.7kWh。兩種新的電動馬達設計減少了體積、重量和能耗，而煞車動能回收再生的可以取得98%的煞車動能。所有這些技術讓iX3耗能達到WLTP測試標準的每千瓦時6.6公里，續航里程可達805公里（500英里）。





寶馬新世代電動車 BMW iX3

iX3 50 xDrive 的最大功率為345kW (469hp)，峰值扭矩為645Nm (475lb-ft)，從靜止起步加速至每小時100公里僅需4.9秒。此車不管是在公路或賽道上的表現可能都比其對手出色，雖然 iX3 50 xDrive 車重約2.2噸，但仍比對手之一的 AUDI Q6 輕了100公斤。事實上，同等級運動化車型 Q6 quattro 的0至100公里加速比iX3還慢了1秒左右，而能耗效還低了0.5英里，最大續航距離也只有615公里，在歐洲的車價還低於Q6。

iX3關鍵性科技在於它的電子平台架構，該架構將寶馬的處理能力提高了20倍，並擁有四台數位化「超級電腦」計算機來操作關鍵功能。最受歡迎的是寶馬稱之為「歡樂之心」的一顆，此控制動態元件，包括電動機、轉向、剎車和電子安全系統。可以在眨眼間處理無數傳感器消息，以增強牽引力、平息轉向不足或轉向過度，或使車子非常平穩地停止。

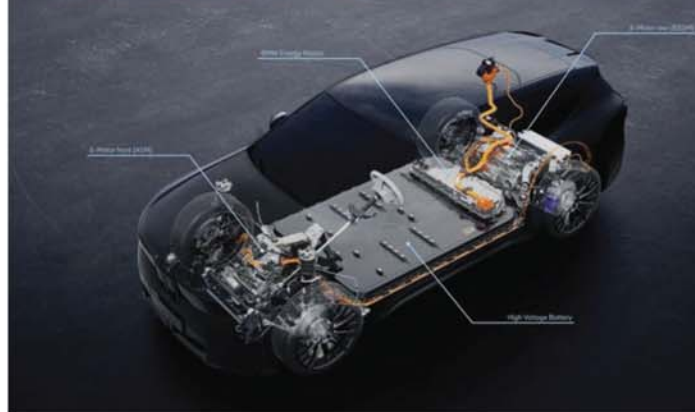
超級大腦管理資訊系統包括Disney+和YouTube等串流媒體應

用程式以及車載遊戲，另外也涵括空調控制和照明以及先進駕駛安全輔助系統在內的所有日常常用的功能在內。並且還具備AI人工智慧輔助自動超車功能，並在檢測到駕駛意圖時，電腦會容許車子偏離車道分隔白線。

iX3還配有可選配的抬頭視顯示器，帶有倒數計時並顯示轉彎距離的動畫呈現，大型不對稱式的觸控螢幕和一些實體按鍵開關，儘管數位功能仍占主導地位，但深色玻璃、淺色軟質儀表台的设计，使其座艙更顯溫馨甜美，而不是高度科技的氛圍。iX3的行李廂容量為520公升，後排座椅折疊後可擴展至1,750公升。

基本款iX3標準配備包括可加熱和六向電動可調的雙前座、無線充電板、無皮革Econeer環保內飾、雙區恆溫空調的空調控制以及標配 Android Auto 和 Apple CarPlay 無線手機連結。M Sport 車型還增加了寶馬經典的車身套件、氣氛照明和更具運動感的內裝，而旗艦車型內裝則是 M Sport Pro 套件。

THE NEW BMW iX3 50 xDRIVE - POWERTRAIN.



SUSTAINABILITY IN THE NEW BMW iX3 50 xDRIVE.



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

PRINTING & COPYING
永恒印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Group Price

FLAGS

DOOR HANGERS

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9282

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草

耙草施肥

草地門孔

修樹鋸樹

修剪圍樹

乾葉清理

花床鬆泥

定期剪草

冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403) 560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: **403-619-1033**

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊
二十多年經驗, 價格優惠
手機: 403-383-8782
charleslam3388@gmail.com
139 Covertown Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

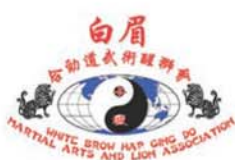
新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛鍊身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時

地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary

(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷

扭傷、勞傷中氣、陳年舊患

風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service
汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輪胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年內外水水木實雲門圍土霉舊
經驗油漆換修程板磚裝台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠
WAYNES RENOVATION 免費估價

圍屋安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂

土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass
Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請

炒鑊

必須有經驗
全職/半職

點心師傅

有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名

有無經驗均可
全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To

hiremgsouthpointetoyota.com

11500 35th ST SE #7000

Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K+

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收 流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo
發送至：clubzeromedia@gmail.com



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca
營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砧板 及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**



TOPMADE
PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司 誠聘

經驗燒焊技工 (須懂英語)

本公司提供
醫療保險津貼及 免費泊車位
有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary
或電郵履歷至

office@topmade.com

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業



贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工
及
第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142





BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM

A photograph of a large, illuminated "HIGH LIMIT" sign at night, likely part of a casino or resort entrance. The sign is in a bold, sans-serif font and is brightly lit against a dark background.

現正招聘

High Limit Room 侍應招聘 - 全職，白班和夜班

公司簡介:

想在快節奏、充滿活力的環境中工作嗎？快加入我們吧！灰鷹度假村及賭場位於 Tsuut'ina First Nation，是卡加利首屈一指的娛樂場所。我們正在尋找有才華、充滿活力、積極進取的人才加入我們多元化的員工隊伍。我們提供有競爭力的薪資、福利和職業發展機會。

職位概況:

灰鷹度假村及賭場正在招聘 High Limit Room 侍應，為吸菸和無吸菸區的貴賓和高消費客人提供頂級、個人化的服務體驗。和餐飲總監、門市經理和門市主管工作。理想的候選人應具備出色的客戶服務、多任務處理和溝通技巧，對亞洲美食、文化和語言有深入的了解，能預測並滿足每位客人的獨特需求，提供一流的賓客體驗。

職責包括:

- 為 VIP 客人提供符合公司標準的個人化賓客服務。
- 與 VIP 主持人和亞洲主廚合作，提升 High Limit Rooms 的賓客體驗。
- 記住菜單項目、價格和營業時間。
- 幫助客人下單並將其準確地輸入 POS 系統。
- 為客人及時提供食物和飲料並清理乾淨桌子。
- 保持工作區域的整潔和乾淨並在每個班次開始和結束前做好準備工作。
- 擁有全面的產品知識和了解餐廳的服務禮儀。
- 每個班次結束後核對銷售收據。

教育背景與經驗:

- 需要高中文憑。
- 需要有效的阿爾伯塔省 ProServe 證書。
- 有使用 POS 系統的經驗。
- 精通粵語、國語和英語者優先。
- 了解亞洲文化和熟悉賭博禮儀者優先。

知識、技能與能力:

- 至少 2 年在快節奏環境中擔任侍應的工作經驗。
- 出色的人際交往和溝通能力，以便在任何時候提供無可挑剔的服務。
- 較強的組織能力和對細節的關注，具有出色的口頭和書面溝通能力。
- 能在以團隊為導向的環境中工作，並根據需要獨立工作。
- 細心周到地為高知名度客人提供服務，確保他們擁有難忘的用餐和遊戲體驗。
- 始終保持符合文化的專業風範。
- 能迅速高效地處理特殊要求和安排。
- 與廚房、酒吧和遊戲部門的工作人員合作，確保及時提供食物和飲料，隨時了解 VIP 客人的喜好，並提供個人化的建議。
- 願意根據 High Limit Gaming 時間表進行輪班工作，包括夜間、假日和週末。
- 能在吸煙環境中工作。
- 能舉起約 50 磅的物品。

注意：具有過往良好客戶服務體驗的推薦信的候選人將被優先考慮。

馬上加入我們啦！

greyeagleresortandcasino.ca/careers/

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUT'INA NATION

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bel 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



週日首映

10月12日 5PM / 10PM

主演：梁朝偉、劉德華

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Oct 9	星期五 FRIDAY Oct 10	星期六 SATURDAY Oct 11	星期日 SUNDAY Oct 12	星期一 MONDAY Oct 13	星期二 TUESDAY Oct 14	星期三 WEDNESDAY Oct 15
0:25 新聞重播 1:10 粵人去非洲 1:40 鐵靈號潛艇 3:40 低一點的天空 6:25 英雄狂龍 8:25 鐵靈號 10:35 東成西就2 12:40 七代宗師 17:05 鐵靈號潛艇 19:15 鐵靈號 19:30 香港有線新聞 20:00 他鄉的家人 20:30 七擒七變七色狼 22:25 暗色天堂	0:20 新聞重播 1:05 他鄉的家人 1:35 原始武器 3:20 四個匪師一團菜 5:05 情陷自來門 6:50 龍展新戰士 8:45 七擒七變七色狼 10:40 暗色天堂 12:40 原始武器 14:40 四個匪師一團菜 16:35 十月圍城 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 臥底旅行團5.0 20:50 親愛的 22:35 乘風破浪	0:30 新聞重播 1:15 臥底旅行團5.0 2:05 七代宗師 4:20 中華賭俠 7:20 低一點的天空 9:10 十月圍城 11:45 親愛的 13:35 乘風破浪 15:35 中華賭俠 17:40 英雄 19:30 香港有線新聞 20:00 冰封：重生之門 22:00 新紮師妹2美麗任務	0:00 香港有線新聞 0:30 上天救命 2:10 江湖龍虎鬥 4:00 七代宗師 7:20 英雄 9:05 冰封：重生之門 11:10 新紮師妹2美麗任務 13:10 上天救命 15:00 江湖龍虎鬥 17:00 金手指 19:30 香港有線新聞 20:00 在世界中心呼喚愛 22:20 金手指	0:40 香港有線新聞 1:10 極度重犯 3:05 雙肥龍鬥門 4:50 死心不息 6:30 金手指 8:45 在世界中心呼喚愛 11:15 極度重犯 13:25 雙肥龍鬥門 15:20 死心不息 17:10 黃飛鴻之南北英雄 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 週一狂熱 20:40 追龍II：賊王 22:40 逆時营救	0:50 新聞重播 1:35 週一狂熱 2:15 開心鬼 4:15 隨俠之人定勝天 6:00 黃飛鴻之南北英雄 8:05 金手指 10:30 追龍II：賊王 12:35 逆時营救 14:45 開心鬼 16:45 北京愛情故事 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 求生記 20:30 紅海行動 23:00 我來自紐約	1:20 新聞重播 2:05 求生記 2:35 財叔之機掃千軍 4:25 等侯董建華啟落 6:15 北京愛情故事 8:25 紅海行動 10:55 金手指 13:15 我來自紐約 15:25 財叔之機掃千軍 17:20 如果愛 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 粵人去非洲 20:30 中國機長 22:35 幻愛



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://atco.com/co)，了解如何保护您的家

ATCO



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎, 18 呎樓底, 兩個貨車卸貨位, 冷暖氣系統齊備, 合多種輕工業或寫字樓, 運輸交通方便, 租金每平方呎 \$12, 管理費每平方呎 \$6.5。



有意請來電查詢

西北 Hamptons 城市屋 出售

兩層式單邊城市屋, 1,600

多呎, 三睡房, 特大主人套房, 共兩個半浴廁, 半獨立電廠, 九呎高樓底, 開放式廚房, 前進式雙車房, 鄰近商場、學校等設施。

\$548,800



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary

東北太古廣場 (舊大統華超市) 內

Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com

信誠留學 移民投資顧問



總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)

來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing NW Calgary (即大戶人家對面)

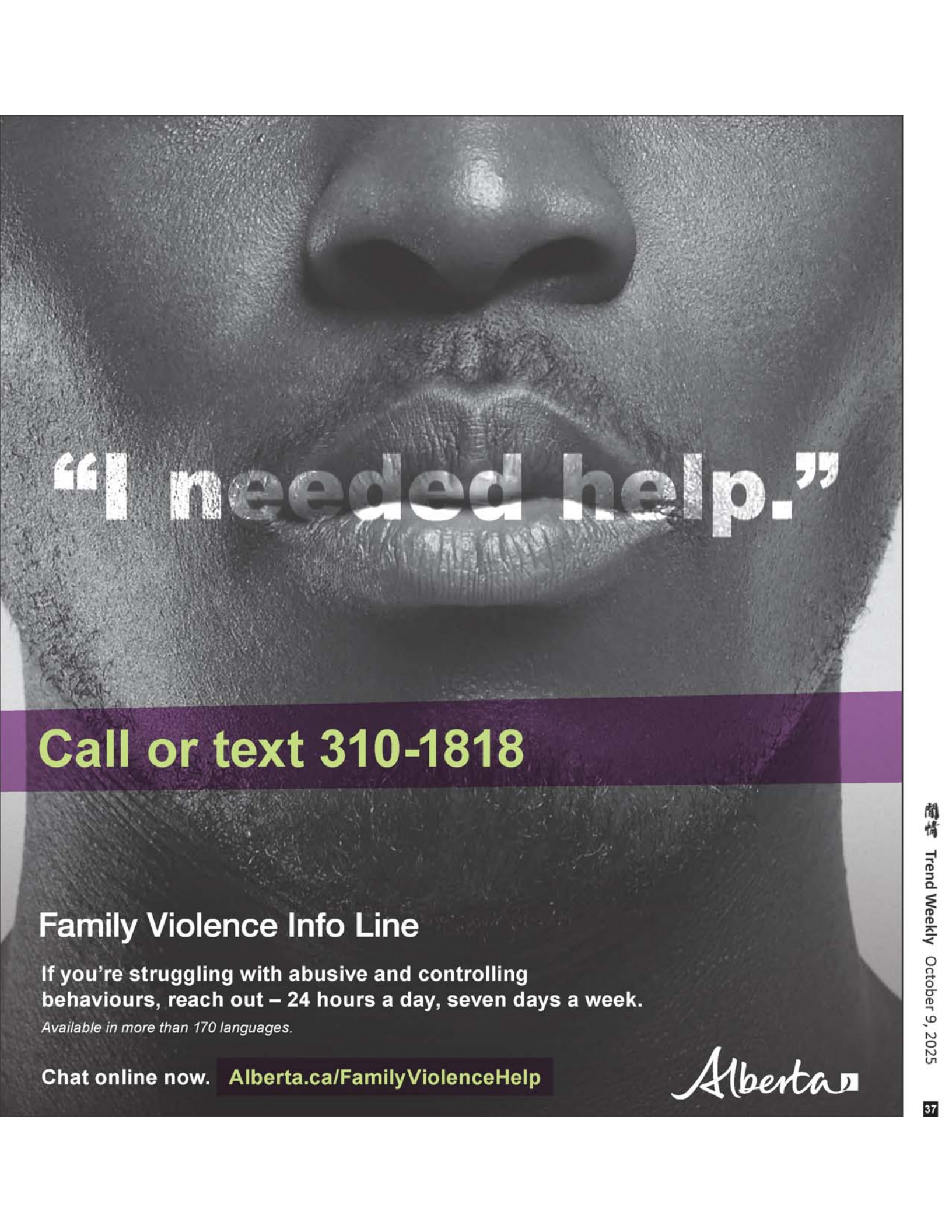
汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

A high-contrast, black and white close-up of a person's face, focusing on the nose and mouth. The person has a beard and mustache. The text "I needed help." is overlaid on the mouth area in a large, white, sans-serif font.

“I needed help.”

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 



重振Testarossa之名 法拉利SF90後繼車 849 Testarossa

法拉利（Ferrari）膾炙人口的經典超跑Testarossa，早已於1996年停產，這個車名在法拉利的歷史傳承中具有重大意義。首輛Testarossa最初於1984年推出，是Berlinetta Boxer的後繼車款，以1950年代的Testa Rossa賽車命名，上市之後迅速成為該品牌有史以來最具標誌性和銷售最成功的車型之一，並持續生產了十多年。

Testarossa先後曾經推出過三個車型，包括Testarossa、512TR和F512M。Testa Rossa在意大利文中是「紅頭」的意思，命名的由來是因為此車的引擎與法拉利的名車250TR和500TR一樣有著紅色的氣門搖臂蓋。Testarossa最後一款車型F512M，而最後一輛是於1996年初生產，之後便走入歷史，如今法拉利想讓這個經典超跑的威名重現。

法拉利推出全新 849 Testarossa，是作為SF90的後繼車，這是一款油電複合動力超跑，配備電動化的V8動力系統，最大輸出功率超過1,000hp，從靜止起步加速至每小時100公里僅需2.3秒，極速超過每小時200英里（322公里）。

849 Testarossa 的核心是法拉利代號為F154的V8引擎更新版本F154FC，升級之後具備比SF90更堅固的燃燒室和更大的渦輪增壓器，經改良後的V8引擎最大馬力達到818hp。與之匹配的是三具電動馬達（兩具在前軸，一具在後軸），為V8引擎增添額外的216hp馬力，並提供結合主動扭力分配的四輪驅動系統做為標配。此車的16kWh的電池組，讓 849 Testarossa 可以純電行駛25公里。

849 Testarossa 在法拉利的Fiorano測試賽道上，做出的單圈時間為1分17.5秒，比 SF90 Stradale 快了一秒半。為了最大限度地提高賽道上的性能，849 Testarossa 配備了一個主動式後擾流翼，可以在一秒鐘內展開或縮回，並輔以整合成在後保桿中的兩個較小的雙尾翼，讓這台車在每小時150公里的速度下，共同產生高達155磅的下壓力。選擇 Assetto Fiorano 賽道套件，可增加具侵略性的空氣動力學性能，並且比標準車型減輕約30公斤。

雖然 849 Testarossa 與1990年代的Testarossa是兩台不太相干的車子，但兩岸之間仍存在一些設計上的關聯性，與最近的法拉利F80和12Cilindri一樣，849 Testarossa 採用串接車頭燈的亮黑色裝飾，而下部前保桿的角度也巧妙地呼應了原始版本Testarossa的前飾板。在座艙內部，849 Testarossa 比SF90採取了更以駕駛為導向的介面配置，座艙採用雕刻細節，勾勒出駕駛座的輪廓，強化其賽車風格。傳統按鍵回歸到方向盤上，取代了最新車型的觸摸感應控制。在技術方面，數位功能包括Apple CarPlay、Android Auto 和 MyFerrari Connect 聯網，以及智慧手機無線充電。

849 Testarossa 提供轎跑車和敞篷車兩種車型，849 Spider 配備可伸縮電動硬頂，可在時速每小時45公里的速度下，在14秒內收折起來。由於增加了車頂機構，Spider會比轎跑車的車身重量多了大約91公斤。

至於售價方面，法拉利 849 Testarossa 在歐洲，轎跑車型起價為460,000歐元，敞篷車型起價為500,000歐元。此車將於明年開始生產，並且已經開始接受預訂。





Ferrari 849 Testarossa Spider





**“I was tired
of losing
relationships.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 